

Pracovný materiál Kancelárie Rady na rokovanie Rady dňa 7. 6. 2023

**Správa o kontrole dodržiavania povinností podľa zákona č. 264/2022 Z. z.**

**Podnet na preverenie č.: PGO-RPMS/2023/00540**

**Programová služba: JOJ PLUS**

**Vysielateľ: MAC TV s.r.o.**

**Číslo licencie: TD/16**

Na základe záverov uvedených v správe Kancelária Rady pripravila nasledujúce uznesenie:

**Návrh uznesenia:**

Rada pre mediálne služby (ďalej len „Rada“) ako orgán príslušný podľa § 109 ods. 1 až 4 a § 110 ods. 2 písm. e) zákona č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách (ďalej len „zákon č. 264/2022 Z. z.“) postupom podľa § 150 zákona č. 264/2022 Z. z. preverila podnet na preverenie evidovaný pod č. PGO-RPMS/2023/00540 smerujúci voči vysielaniu televíznej programovej služby JOJ PLUS vysielateľa MAC TV s.r.o. a uznala podnet na preverenie podľa ustanovenia § 150 ods. 13 zákona č. 264/2022 Z. z. za **neopodstatnený**.

**Úloha:**

Kancelária Rady oznámi podávateľovi podnetu výsledok preverenia podnetu.

**T: 19. 6. 2023**

**Z: Pgo**

# Kancelária Rady pre mediálne služby

Pracovný materiál Kancelárie Rady na rokovanie Rady pre mediálne služby  
dňa 7. 6. 2023

Podnet na preverenie č. PGO-RPMS/2023/00540 zaevidovaný dňa 13. 3. 2023  
Podávateľ: fyzická osoba  
Predmet podnetu: Černobyľ  
Deň a čas vysielania: 12. 3. 2023 cca 20:31 h  
Označenie podľa JSO: 12

Programová služba: JOJ PLUS  
Vysielateľ: MAC TV s.r.o.  
Číslo licencie: TD/16

Dátum: 31. 5. 2023

## **OBSAH PODNETU:**

„Dobrý deň,

dlhodobo si všímam, že na slovenských staniciach (napr. na TV JOJ, resp. JOJ Plus) sa aj po vypuknutí vojny na Ukrajine objavujú filmy, ktoré heroizujú Rusko a Rusov, a dajú sa označiť za propagandistické.

Vzhľadom na to, že Rusko bolo aj naším parlamentom označené za teroristický štát, ako aj vzhľadom na všeobecné medzinárodné odsúdenie jeho ničím nevyprovokovaného útoku na susednú krajinu, považujem vysielanie takýchto materiálov za rozporné so záujmami Slovenska (nota bene označeného Ruskom za nepriateľský štát).

Niektoré filmy, ako napr. August ôsmeho či Nebo, majú vyložene charakter ospravedlňovania aktivít Ruska na území iných (okupovaných) štátov (<https://dennikn.sk/3236293/uz-lenin-vravel-ze-film-je-najdolezitejsie-umenie-ako-ruska-kinematografia-sluzi-propagande/>).

Iné, ako napr. včera vysielaný film Černobyl' (<https://plus.joj.sk/program/den-12-3-2023>), sú zas "len" súčasťou hybridnej vojny Ruska voči západnej Európe, keďže prezentujú skreslenú a heroizovanú verziu udalostí a prispievajú k zvyšovaniu podpory Ruska u nášho obyvateľstva.

Som presvedčený, že podporovanie ruskej verzie akejkoľvek historickej situácie, či už ide o vojnu v Južnom Osetsku, vojnu v Sýrii, 2. svetovú vojnu (opakovane Ruskom označovanú za Veľkú vlasteneckú vojnu), alebo haváriu v Černobyle, vedie k zľahčovaniu teroristických činov a zločinov proti ľudskosti, a to nielen v týchto zobrazovaných konfliktoch a situáciách, ale aj v aktuálne prebiehajúcim konflikte na Ukrajine.

Žiadam Vás preto o posúdenie dlhodobého konania televízie JOJ (resp. JOJ Plus) ako protizákonného a o zákaz vysielania takýchto filmov na našom území.

Ďakujem.“

## **PRÁVNE VÝCHODISKÁ POSUDZOVANIA:**

### **Zákon č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách:**

#### **§ 16 - Obsahová služba a sloboda príjmu**

(1) Poskytovateľ obsahovej služby poskytuje obsahovú službu slobodne a nezávisle. Do jej obsahu možno zasahovať iba na základe zákona a v jeho medziach.

#### **§ 61 - Ochrana ľudskej dôstojnosti a ľudskosti**

(1) Obsahová služba, ktorú poskytuje vysielateľ alebo poskytovateľ audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie, musí rešpektovať ľudskú dôstojnosť, najmä nesmie

a) propagovať vojnu alebo opisovať kruté alebo inak neľudské konanie spôsobom, ktorý je ich nevhodným zľahčováním, ospravedlňovaním alebo schvaľovaním,

b) šíriť alebo sprístupňovať informácie verejnosti s úmyslom verejne podnecovať na spáchanie niektorého z trestných činov terorizmu alebo verejne schvaľovať niektorý z trestných činov terorizmu,

c) propagovať násilie a otvorenou alebo skrytou formou podnecovať násilie alebo nenávisť, znevažovať alebo hanobiť na základe pohlavia, rasy, farby pleti, jazyka, viery a náboženstva, politického či iného zmýšľania, majetku, zdravotného postihnutia, veku, sexuálnej orientácie, narodenia, národného alebo sociálneho pôvodu, genetických vlastností, štátnej príslušnosti,

*príslušnosti k národnosti alebo k etnickej skupine,*

*d) bezdôvodne zobrazovať scény reálneho násillia, kde sa nenáležitou formou zdôrazňuje skutočný priebeh umierania alebo sa zobrazujú osoby vystavované fyzickému či psychickému utrpeniu, a to so zvláštnym ohľadom na obeť trestných činov alebo ich príbuzných spôsobom, ktorý sa považuje za neoprávnený zásah do ľudskej dôstojnosti.*

#### **ANALÝZA – stanovisko Kancelárie Rady pre mediálne služby:**

Podnet na preverenie zaevidovaný pod č. PGO-RPMS/2023/00540 smeroval voči odvysielaniu filmu *Černobyl'* na televíznej programovej službe JOJ PLUS dňa 12. 3. 2023. Podávateľ tohto podnetu namietal, že na základe agresie Ruska na Ukrajine by malo byť zakázané vysielanie ruských filmov, ktoré podávateľ považuje za propagandistické a vedúce k zľahčovaniu teroristických činov a vojenských konfliktov. Podávateľ požaduje zákaz vysielania takýchto filmov na našom území.

Podľa § 16 ods. 1 zákona č. 264/2022 Z. z. poskytovateľ obsahovej služby poskytuje obsahovú službu slobodne a nezávisle. Do jej obsahu **možno zasahovať iba na základe zákona a v jeho mediách**. Žiadne z ustanovení zákona o mediálnych službách neobmedzuje vysielanie programov na základe toho, v akej krajine bol konkrétny program vyrobený.

Zľahčovanie vojny, hanobenie na základe národnosti, rasy a náboženstva upravujú ustanovenia § 61 ods. 1 zákona č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách, na základe ktorých budeme posudzovať tento podnet.

Zistili sme, že TV JOJ odvysielala premiéru namietaného filmu už v roku 2021.<sup>1</sup> Vysielanie na JOJ PLUS dňa 12. 3. 2023 o cca 20:31 h teda bolo reprízou.

Ruský film *Černobyl'* s veľkou dávkou napätia zobrazuje najväčšiu katastrofu jadrových elektrární v histórii, ktorá sa odohrala v apríli 1986. Zameral sa na príbehy ľudí v pozadí. Diváci sledujú príbeh hasiča Alexeja, ktorý musí rýchlo konať po výbuchu reaktora v černobyľskej elektrárni, ktorý spôsobí bezprecedentnú katastrofu. Postava zúfalo preteká o odľahčenie situácie a záchranu života starej lásky Olji a ich syna Ljošu. Film je teda príbehom lásky a obety proti najväčšej jadrovej katastrofe v histórii. Na úvod filmu odznelo, že príbeh je inšpirovaný skutočnosťou. Postavy a príbehy v ňom sú však umeleckou fikciou.

Po explózii reaktora v černobyľskej jadrovej elektrárni stovky ľudí obetovali svoje životy, aby vyčistili lokalitu a úspešne zabránili ešte väčšej katastrofe, ktorá by mohla premeniť veľkú časť európskeho kontinentu na neobývateľnú zónu. Na nebezpečnej misii hasiča Alexeja sprevádzajú inžinier Valerij Gončaruk a vojenský potápač, plukovník Boris Bobylin. Ich úlohou je vypustiť vodu z nádrže pod horiacim reaktorom. Nemajú čas na poriadnu a dostatočnú prípravu. Voda v zaplavených chodbách, ktorými budú musieť prejsť, je každou hodinou horúcejšia, pretože roztavené jadro reaktora k nim preniká čoraz bližšie. Traja muži sú pripravení obetovať vlastné životy, aby zabránili ešte väčšej katastrofe, a zostupujú čoraz nižšie do hlbín budovy, priamo pod horiaci reaktor. Po zásahu končí Alexej v nemocnici s rozsiahlymi zraneniami zapríčinenými silným ožiarением. Nie je zrejmé, či to vôbec prežil. Film končí scénou z letiska, kde Olja objíma ich spoločného syna Ljošu, ktorý sa vrátil z liečenia zo Švajčiarska.

---

<sup>1</sup> <https://www.joj.sk/zazi-viac/646265-premiera-filmu-cernobyl-na-jojke-aka-je-pravda-o-najvacsej-jadrovej-katastrofe-v-dejinach>

Podľa ustanovení § 61 ods. 1 zákona č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách obsahová služba, ktorú poskytuje vysielateľ alebo poskytovateľ audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie, musí rešpektovať ľudskú dôstojnosť, najmä nesmie

- a) propagovať vojnu alebo opisovať kruté alebo inak neľudské konanie spôsobom, ktorý je ich nevhodným zľahčováním, ospravedlňovaním alebo schvaľovaním,
- b) šíriť alebo sprístupňovať informácie verejnosti s úmyslom verejne podnecovať na spáchanie niektorého z trestných činov terorizmu alebo verejne schvaľovať niektorý z trestných činov terorizmu,
- c) propagovať násilie a otvorenou alebo skrytou formou podnecovať násilie alebo nenávisť, znevažovať alebo hanobiť na základe pohlavia, rasy, farby pleti, jazyka, viery a náboženstva, politického či iného zmýšľania, majetku, zdravotného postihnutia, veku, sexuálnej orientácie, narodenia, národného alebo sociálneho pôvodu, genetických vlastností, štátnej príslušnosti, príslušnosti k národnosti alebo k etnickej skupine,
- d) bezdôvodne zobrazovať scény reálneho násillia, kde sa nenáležitou formou zdôrazňuje skutočný priebeh umierania alebo sa zobrazujú osoby vystavované fyzickému či psychickému utrpeniu, a to so zvláštnym ohľadom na obeť trestných činov alebo ich príbuzných spôsobom, ktorý sa považuje za neoprávnený zásah do ľudskej dôstojnosti.

V prípade vysielania filmu *Černobyl'* na televíznej programovej službe JOJ PLUS sme **nezaznamenali** nesúlad z vyššie uvedenými ustanoveniami. Ruský film *Černobyl'* totiž približuje okolnosti najničivejšej jadrovej katastrofy v dejinách ľudstva, takže v tomto historickom kontexte ho nemožno vnímať ako propagandistický. Navyše, režisér filmu Danila Kozlovskij vyrastal na ruských mýtoch o výbuchu v Černobyle a považoval jeho nakrútenie za príležitosť pre Rusov konfrontovať ťažkú kapitolu svojej minulosti.<sup>2</sup>

Na základe skutočností uvedených v analýze konštatujeme, že námietky podávateľa podnetu na preverenie nemožno považovať vo vzťahu k odvysielanému filmu za relevantné, resp. v rozpore s ustanoveniami ZMS.

#### **ZÁVER:**

Na základe skutočností uvedených v analýze sa domnievame, že vysielateľ programovej služby JOJ PLUS odvysielaním programu *Černobyl'* dňa 12. 3. 2023 **neporušil** ustanovenia § 61 ods. 1 zákona č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách.

Podnet na preverenie navrhujeme posúdiť ako **neopodstatnený**.

---

<sup>2</sup> In: <https://www.joj.sk/zazi-viac/646265-premiera-filmu-cernobyl-na-jojke-aka-je-pravda-o-najvacsej-jadrovej-katastrofe-v-dejinach>

**Prepis monitorovaného vysielania k Správe o kontrole dodržiavania povinností podľa zákona č. 264/2022 Z. z. (podnet na preverenie č. PGO-RPMS/2023/00540)**

**Monitorované vysielanie:** Černobyl'  
**Deň vysielania:** 12. 3. 2023  
**Čas vysielania:** cca 20:31 h  
**Označenie podľa JSO:** 12

časový kód záznamu cca:

**20:29:50 začiatok záznamu vysielania**

**20:31:26 začiatok programu Černobyl' 12**

Na úvod filmu odznie, že príbeh je inšpirovaný skutočnosťou. Postavy a príbehy filmu sú umeleckou fikciou.

Film *Černobyl'* začína scénou z kaderníctva. Hlavný hrdina príbehu Alexej sa zvítal s kaderničkou Oljou. Nečakal, že ju uvidí. Myslel si, že žije v Kyjeve. Pozýva ju na prechádzku, ale ona odmietla a povedala mu, aby prišiel o 3 týždne. Nastúpila s kolegynami do autobusu, ktorý však Alexej na svojej Lade zablokoval a zobral Olju na rande (zmrzlinu) a kolotoče v Pripjati. Potom, čo ju odvezie domov, Alexej zisťuje, že Olja má syna, Ljošu. Chlapec sa ho pýta, čo robí. Dozvedel sa, že Alexej robí hasičský dozor v jadrovej elektrárni Černobyl'. Olja hovorí, že chlapec má 10 rokov. Alexej chcel vedieť, s kým dieťa má, ale Olja mu to odmietla povedať. Dali si spolu tortu, ktorú jej priviezol Alexej. Navrhol, že nasledujúci deň, keď bude mať voľno, o 9:00 pôjdu všetci traja na výlet do Kyjeva.

Následne sa dej filmu posunul v čase o dva týždne.

Alexej sa lúči so svojimi kolegami, s ktorými strávil v práci celú svoju mladosť. Šéf mu hovorí, aby zostal, no Alexej to odmieta. Pozval kolegov na svoju rozlúčkovú párty na ubytovni. Ladu, na ktorej jazdí, si požičiava od jednej ženy výmenou za voňavky.

20:52:19 prerušenie programu

reklamno-upútavkový blok

21:02:04 pokračovanie programu

Alexej prechádza na aute okolo elektrárne. Na sídlisku stretáva Ljošu, ktorému daruje profesionálnu kameru Lomo. Nasleduje scéna na posedení Alexeja s bývalými kolegami, kde sa baví pri jedle a vodke. Medzitým Ljoša natáča mamu na novej kamere. Alexej prišiel k nim opitý. Ljoša chcel, aby Alexej zostal na večeru. Ten by však chcel odísť z Pripjate do Kyjeva a zobrať so sebou Olju a Ljošu. Olja sa na neho nahnevávala, že prišiel neskoro, keďže ho čakala aj s jedlom. Povedala mu, že nikam s ním nepôjdu. Vzápätí sa rozišli.

Malý Ljoša s dvoma kamarátmi idú za tmy bicyklami k miestu, kde je dobrý výhľad na reaktor v Černobyli. Natáčajú ho na kameru. Chodia k elektrárni každý týždeň. Vtom vidia na vlastné oči výbuch reaktora. Chlapci utekajú rýchlo preč, avšak Ljoša ešte chvíľu zostal. Potom však utiekol aj on a kričal, aby ho kamaráti počkali.

Alexej bol preč na aute a po príchode na sídlisko sa od známych za svitania dozvedá, že v elektrárni horí a vypli tam všetky telefóny. Nasleduje dramatická scéna. Po ceste k reaktoru vidí padať na zem veľké vtáky, až mu jeden spadne na čelné sklo Lady a Alexej stratí kontrolu nad autom. Skončil v priekope vedľa cesty a po vystúpení z auta zhliadol obrovský dym. Po ceste sa presúvalo veľké množstvo vozidiel záchranných zložiek. Okamžite vbehol na cestu, zastavil jedno hasičské auto, ukázal svoj preukaz a žiadal o jeden hasičský oblek. Alexej spolu s kolegami-likvidátormi okamžite začali práce na likvidácii požiaru v horiacom reaktore. Na mieste stretáva svojho bývalého kolegu Tigrana. Zistil, že ich partia bola na mieste prvá. Alexej nemohol uveriť, že vybuchol samotný reaktor. Tigran začal mať zdravotné ťažkosti. Sanitka ho odviezla. Alexej si vzápätí začína uvedomovať rozsah skazy po katastrofe.

21:19:40 prerušenie programu

reklamno-upútavkový blok

21:27:09 pokračovanie programu

Nasledujú zábery práce likvidátorov v horiacej elektrárni. Mnoho z nich má veľké zdravotné problémy a odpadáva. Veliteľ hovorí, že čata musí ísť na strechu, kde je Jurka (Jurij Kondratjuk) sám. Veliteľ upozorňuje Alexeja, že na streche horí bitumén. Jurimu oheň spálil tvár. Alexej sa ho snaží odnieť do bezpečia. Všade okolo nich šľahajú plamene. Veliteľ Sergej vraví, že je v poriadku, aj keď silno kašle a zadúša sa. Vtom však odpadáva aj on. V reaktore sa ozývajú výbuchy. Alexej sa snaží zachrániť aj veliteľa Sergeja. Záchranári majú rozkaz brať všetkých ťažko ranených, ktorí vracajú. Alexej nasadá do jednej zo sanitiek za volant. Záchranárka sa snaží pomôcť Sergejovi. Prichádzajú do nemocnice, kde vládne chaos. Je tam plno ranených, ktorí vracajú. Alexej stihol poďakovať záchranárke, ktorá mu umožnila nasadnúť do sanitky. Dostal injekcie a išiel na lôžko. Dlhو spal, prehnali to so sedatívami. Vyšetruje ho Dina, rádiologička z Kyjeva. Ľudia sa dobývajú do nemocnice, ale policajti ich kvôli silnej kontaminácii radiáciou nepúšťajú. Alexej sa stretáva s mužom, zrejme hlavným veliteľom záchranných zložiek, ktorý mu nariadil prácu v reaktore. Alexej nechcel ísť, lebo bol preložený do Kyjeva, ale aj tak dostal rozkaz.

Nasledovala porada záchranných zložiek. Alexej sa dozvedá, že Sergej je v Kyjeve a je na tom zle. Nasledovalo priblíženie situácie v reaktore. Musí sa odtiaľ odčerpať voda. Chcú ručne otvoriť uzáver. Celé to malo trvať 8 hodín v horúcej vode. Kto to absolvuje, má dostať štedré prémie a liečenie vo Švajčiarsku na špecializovanej klinike. Tí, čo sa zvlášť vyznamenajú, dostanú byty v Moskve. Úsek má 100 metrov a voda 56 stupňov.

21:45:02 prerušenie programu

reklamno-upútavkový blok

21:51:54 pokračovanie programu

Následne všetci išli na plaváreň. Likvidátori si mali natrénovať potápanie vo vode, ktorá má 56 stupňov. Práca mala byť dobrovoľná. Likvidátori chceli ísť cez siedmu úroveň, aby neohrozili ľudí. Alexej povedal, že je prevelený do Kyjeva a jeho kolegovia ležia po nemocniciach. Medzitým, mesto Pripjat' začalo z evakuáciou. Alexej sa ponáhlal k Olji. Našiel ju pri balení vecí. Malý Ljoša ochorel. Priznal, že videl výbuch a žiaru. Chlapec nechcel odísť zo svojho mesta. Alexej našiel lekára, no ten ich nechcel zobrať do sanitky. Kolóna áut a autobusov sa presúva smerom do Kyjeva. Malý Ljoša sa v autobuse povracal. Alexej dal Olji 300 rubľov a sľúbil, že malému Ljošovi zariadi liečenie. Z autobusu vystúpil a vrátil sa do Pripjate, kde sa prihlásil k dobrovoľníkom, ktorí majú odčerpať vodu z reaktora. Povedal, že môže ukázať

najkratšiu cestu k uzáveru vody. Likvidátori nasadli do vrtuľníka a merali úroveň radiácie nad vybuchnutým reaktorom. Veliteľ zásahu chcel, aby sa Alexej nepotápal, no ostatní to odmietli a trvali na tom, že pôjde s nimi. Alexej chcel od šéfa zložiek záruky, aby malého Ljošu poslali na liečenie do Švajčiarska, keď aj namiesto neho. Súdrh Tropin prisľúbil, že to zariadi.

22:08:50 prerušenie programu

reklamno-upútavkový blok

22:18:21 pokračovanie programu

Likvidátori dostávajú kombinézy s maskami a chystajú sa na potápanie. Alexej dostáva od rádiologičky Diny informáciu, že malý Ljoša dostal veľkú dávku ožiarenia, ale vo Švajčiarsku mu budú vedieť pomôcť a zachránia ho. Tím likvidátorov následne prerezal otvor do vody, ktorá až chrašťala od radiácie. Ku schodom by to mali byť 2 metre. K samotným schodom sa likvidátori dostali, ale všimli si, že z rúr uniká para, čo znamenalo zatekanie vody do poškodeného reaktora. Hrozil ďalší veľký výbuch. Nikita sa zranil, tak zostal pri schodoch, ostatní išli ďalej, no Valerij sa bál. Alexej mu povedal, že ho potrebujú. Veliteľ ho udrel do brucha a hovorí mu, že v Kyjeve má ženu a deti a tí nikam neodíšli. Valerij však dostal panický záchvat a Alexej ho musel upokojsovať. Ako príklad mu uviedol odvahu Jurija Gagarina pri prvom lete do vesmíru a povedal, že keď všetko dobre dopadne, budú triumfálne pochodovať Červeným námestím ako hrdinovia. Valerij však povedal Alexejovi, že veliteľ hasičského pluku v Pripjati Sergej zomrel na následky radiácie. Alexej povedal, že on má svoje plány a sny a nechystá sa zomrieť. Vzápätí ich zaleje voda a Valerij sa sťažuje, že mu je zle. Navijak s káblom museli vyloviť z hlbkej vody, ktorá je navyše vriaca. Zostávali im 3 minúty. Valerij ubezpečil Alexeja a veliteľa zásahu, že to zvládne. Následne sa preplavili cez vodu, Alexej niesol Valerija na pleciah. Ten vypol istič, pripojil kábel ku spodným kontaktom a zapol spínač v hlavnej rozvodovej skrinke. Uzáver vody v reaktori sa elektronicky neotvoril, takže bolo jasné, že to budú musieť skúsiť ručne. Nikita sa stratil. Veliteľ zásahu (plukovník Boris) a Valerij išli za ním, Alexej si išiel pre baterku. Boris počul vodu a rozbehol sa smerom k nej. Varovali ho, že tak blízko nemôže ísť. Rozbehol sa do horiacich plameňov. Valerij ho požiadala, aby zatvoril rýchlo dvere, ktoré sa tam nachádzali. Alexej dobehol a odvieďli s Valerijom veliteľa Borisa do bezpečia. Ožiarení likvidátori museli ísť rýchlo na dekontamináciu. V prácach potom pokračovali ďalšie tímy likvidátorov. Nasledovala kritika nedokonalostí reaktora pri výstavbe elektrárne zo strany jedného zo zamestnancov pri rozhovore s miestnym straníckym šéfom.

Nasledujúce ráno sa Alexej zobudil na nemocničnom lôžku. Spýtal sa, čo je s Nikitom. Doktor mu povedal, že všetko je v poriadku.

22:40:15 prerušenie programu

reklamno-upútavkový blok

22:49:10 pokračovanie programu

Nikita sa chce rozprávať s Alexejom. Povedal mu, že sa potopí k uzáveru, odkiaľ podľa Alexeja niet cesty späť. Je málo dobrovoľníkov, okrem vojakov prakticky žiadni. Ak to však dobre nedopadne, reaktor vybuchne.

Olja strihá pacientov v nemocnici. Po každom jednom strihaní sa dôkladne umýva. Alexej ju prišiel navštíviť. Olja plače a vyčíta mu, prečo ich so synom opustil. Alexej povedal, že Ljošu vezmú, posadia do lietadla na liečenie do Švajčiarska a tam mu tí najlepší lekári iste pomôžu. Nasledovala scéna z letiska, kde Alexej s Oljou odprevádzajú malého Ljošu na liečenie. Alexej večer v televízii sledoval zábery z prvomájového sprievodu na kyjevskom Kreščatiku.



Ráno sa Alexej vrátil do elektrárne. Priznal tam Valerijovi, že o sprievode na Červenom námestí mu klamal. Likvidátori sa potom ponorili k uzáveru vody v reaktore. Voda tam má až 60 stupňov, čo je na hranici akejkoľvek únosnosti pre ľudský organizmus. Alexej sa pýta, prečo to svinstvo vybuchlo. Valerij mu odpovedal, že kvôli ľuďom. Alexej sa spýtal, kvôli ktorým, no Valerij mu povedal, že na tom už nezáleží. Horúca voda robí likvidátorom veľké problémy. Dostali sa k uzáveru, ale nevedeli s ním vôbec pohnúť. Napokon sa im to podarilo a voda začala tiecť z reaktora smerom von. Misia bola úspešne splnená. Návrat z vody bol však veľmi náročný. Valerij nevládal, a tak si prestrihol istiace lano. Zostal nehybný na dne vody.

23:09:55 prerušenie programu

reklamno-upútavkový blok

23:18:16 pokračovanie programu

Alexeja pod vodou chytila panika, keď zistil, že Valerij zostal dole, a začal mať vidiny. Nasledovali prestrihy dezinfekcie ulíc v Pripjati. Dina povedala Olji, už v priestoroch miestnej nemocnice, že keď vytekla všetka voda, považovali Alexeja za mŕtveho. Je silno ožiarený, a tak liečenie v Kyjeve kvôli vzdialenosti 3 hodiny cesty neprichádzalo do úvahy. Olja šla navštíviť Alexeja do nemocničnej izby. Mal rozsiahle zranenia a popáleniny. Vyzliekla si ochranné pomôcky a išla si k nemu ľahnúť.

Dej sa následne posunul o 3 mesiace neskôr.

Malý Ljoša sa vrátil zo Švajčiarska. Film skončil záverečnou scénou objatia matky Oljy s jej synom. Nasledovali dobové zábery likvidátorov a ich rodín, ktorí sa zúčastnili na koncerte Ally Pugačovovej.

Záverečný text uvádza: "Venované likvidátorom".

**23:26:24 koniec programu Černobyl' 12**

23:26:53 začiatok programu *Dvojnásobné obvinenie* 15

**23:29:59 koniec záznamu vysielania**